

Книга первая

Арбитражное разбирательство и медиация

Глава I

Общие положения

§ 1

Арбитражный Суд

1) Арбитражный Суд при Польской Хозяйственной Палате в Варшаве, называемый далее «Судом», «Арбитражным Судом» или «Арбитражным Судом при ПХП», является постоянным арбитражным (третейским) судом.

2) Местонахождение Суда — столичный город Варшава.

3) Внутреннюю организацию Суда определяет Регламент, принятый постановлением Президиума ПХП.

4) Суд пользуется следующими названиями, на иностранных языках:

— на английском: *Court of Arbitration at the Polish Chamber of Commerce*,

— на французском: *Cour d'Arbitrage près de la Chambre Polonaise de Commerce*,

— на немецком: *Schiedsgericht bei der Polnischen Wirtschaftskammer*,

— на русском: *Арбитражный Суд при Польской Хозяйственной Палате*.

5) Суд пользуется круглой печатью со своим названием и обозначением своего местонахождения.

§ 2

Компетенция Суда

1. Арбитражный Суд при ПХП является компетентным, если:

1) стороны в договоре постановили, что разрешение споров, которые возникли или могут возникнуть между ними в связи с определенными правовыми отношениями (арбитражное соглашение), будет осуществляться в Суде,

2) ответчик, которому было передано исковое заявление, вместе с заявлением истца о подчинении компетенции Суда, дал в письменной форме согласие на компетенцию Суда,

3) арбитражное соглашение было включено в договор (устав) торгового общества, гражданского товарищества, в устав кооператива, фонда либо объединения.

2. Стороны могут постановить, что любые уже возникшие споры либо те споры, которые могут между ними возникнуть по поводу определенных правовых отношений, будут разрешены в порядке арбитража «*ad hoc*», администрируемого Арбитражным Судом при ПХП.

3. Арбитражный Суд при ПХП проводит медиацию на основании:

1) заявления о проведении разбирательства, которое направленно к мировому урегулированию спора,

2) договора о медиации,

3) решения государственного суда, направляющего стороны к медиации, если ни одна из сторон не подала возражение.

§ 3

Область компетенции

Разбирательству в Суде стороны могут подвергнуть всякие споры об имущественном праве или споры о неимущественном праве, которое может представлять собой предмет мирового соглашения сторон, заключенного в Суде, за исключением дел об алиментах.

§ 4

Решение вопроса о компетенции

1. Вопрос о компетенции Суда, существовании, действительности (действенности), а также диапазоне действия договора об арбитраже (арбитражное соглашение) решает исключительно Состав Арбитража, а договора о медиации — исключительно медиатор.

2. Возражение об отсутствии компетенций Суда должно поступить перед открытием дела по существу. Состав Арбитража может, однако, принять возражение, представленное позже, если задержка в его подаче оправдана.

3. В случае принятия возражения в об отсутствии компетенции Суда исковое заявление подлежит отклонению при рассмотрении дела или на заседании.

4. Если очевидно, что у Арбитражного Суда при ПХП отсутствует компетенция, применяется п. 4 § 30.

§ 5

Место проведения арбитражного разбирательства

1. Место проведения арбитражного разбирательства — г. Варшава, если стороны не решили иначе.

2. Состав Арбитража, после того, как он заслушает каждую из сторон, может назначить другой населенный пункт как место арбитражного разбирательства, если это будет обосновано и связано с предметом разбирательства, обстоятельствами дела или удобством для сторон.

3. Слушания, заседания и другие действия могут происходить вне места арбитражного разбирательства, в месте, указанном в постановлении Состав Арбитража.

§ 6

Основы и правила арбитражного разбирательства

1. Если стороны не договорились об ином, они подчиняются положениям Регламента, действующего на момент заключения арбитражного соглашения в пользу компетенции Суда. Однако в каждом случае Состав Арбитража, применяя правила Регламента, учитывает положения договора об арбитраже (арбитражного соглашения) и согласованные сторонами основы и правила разбирательства в Суде.

2. В разбирательстве, осуществляемом в порядке *«ad hoc»*, положения Регламента применяются, если стороны не согласились об ином.

3. В делах, в которых допускается заключение мирового соглашения, Состав Арбитража должен на каждой стадии разбирательства стремиться к их договорному разрешению.

§ 7

Равноправное отношение к сторонам

1. Состав Арбитража обязан относиться к сторонам исходя из принципа их равноправия, при этом действуя беспристрастно.

2. Каждая из сторон имеет право быть выслушанной и представить свои предложения и доводы, необходимые для разрешения дела, а также подтверждающие представляемые стороной доказательства или то же, но для отклонения заявлений и утверждений противоположной стороны.

§ 8

Применимое право

Состав Арбитража разрешает споры на основании соответствующих норм материального права, применимого к данному правоотношению, а в случае, когда стороны его в этом уполномочили, согласно общим нормам права или принципам справедливости (*ex aequo et bono*). Однако, в каждом случае Состав Арбитража принимает во внимание положения договора и общепринятые правила, применимые к данному правоотношению.

§ 9

Язык разбирательства

1. Стороны могут выбрать язык: польский, английский, французский, немецкий или русский, на котором будет вестись слушание дела. При отсутствии в связи с этим разногласий между сторонами вышеуказанное решение относится ко всем письмам и письменным заявлениям сторон, заседаниям, а также к решениям и извещениям Суда.

2. При отсутствии согласия между сторонами относительно языка разбирательства дела, оно ведется на польском языке. Однако Состав Арбитража вправе, принимая во внимание мнения сторон и обстоятельства дела, особенно такие, как язык договора сторон, других документов, служащих доказательством в деле, а также язык/языки допрошенных свидетелей, экспертов и сторон, решить об использовании языка, иного чем польский, при осуществлении определенных действий в разбирательстве.

3. Председатель Состав Арбитража назначает опытное лицо для перевода всего разбирательства или его части, если оно ведется на другом, не польском, языке.

4. Состав Арбитража может решить, переводить ли на язык разбирательства дела каждый документ, составленный на языке, отличающемся от языка разбирательства, или потребовать предоставить перевод документов, подаваемых сторонами разбирательства по данному делу.

5. Если языком разбирательства дела является язык иной, чем польский, то протоколы заседания, а также письма, подаваемые сторонами или сформулированные Составом Арбитража, переводятся на польский язык переводчиком, одобренным Составом Арбитража.

6. Расходы на участие переводчика в заседании и на переводы документов покрывают стороны согласно правилам, установленным Составом Арбитража.

§ 10

Правило надлежащей старательности

Во всех делах Суд и Состав Арбитража прилагают должные старания, чтобы вынесенное решение было эффективно и исполнимо по смыслу соответствующих правил о признании и приведении в исполнение решений третейских (арбитражных) судов.

§ 11

Вручение писем и письменных уведомлений по ходу разбирательства

1. В процессе разбирательства дела письма, письменные уведомления передаются сторонам, а в случае если сторона назначила процессуального уполномоченного или уполномоченного получателя, передаются этому уполномоченному.

2. Если стороны не решили иначе, в арбитражном разбирательстве каждое письмо и письменное уведомление считается врученным, если оно было вручено адресату лично или доставлено по его местонахождению, или по месту его обычного пребывания, или по указанному им почтовому адресу.

3. Если адресат является предпринимателем или другим субъектом, вписанным в соответствующий судебный или другой регистрационный реестр, каждое письмо и письменное уведомление считается доставленным, если оно пришло на адрес, указанный в регистрационных документах, за исключением случаев, когда сторона дала другой адрес доставки.

4. Если, несмотря на приложенные соответствующие старания, ни одно из мест, перечисленных в предшествующих параграфах, нельзя установить точно, каждое письмо и письменное уведомление считается доставленным, если оно было послано на последний известный адрес местонахождения или последний известный адрес обычного пребывания адресата. В таком случае считается, что вручение наступило в последний день периода, в котором письмо или письменное уведомление могло быть получено адресатом.

§ 12

Конфиденциальность разбирательства дела

1. Разбирательство в Суде является закрытым.

2. Для всех участников процесса разбирательства в Суде действует принцип конфиденциальности с учетом области, в которой стороны эти правила установили в договоре или в соответствующих письменных заявлениях, поданных в Суд, или в протоколе разбирательства дела. Стороны могут согласовать, что сам факт возбуждения разбирательства дела является обстоятельством конфиденциальным.

§ 13

Отказ от права на возражение

Если нарушены правила Регламента или согласованные сторонами основы арбитражного разбирательства, тогда считается, что сторона, которая знала о вышеуказанном нарушении и безотлагательно либо в другой срок, установленный сторонами, не выдвинула возражение, отказалась от возможности выдвинуть такое возражение в судебном разбирательстве.

§ 14

Ответственность

Польская Хозяйственная Палата и ее работники и органы Суда, арбитры, медиаторы и работники Суда не несут ответственности за вред, возникший вследствие действий или бездействия, связанных с текущим арбитражным разбирательством либо медиацией, за исключением случаев, когда ущерб был нанесен преднамеренно.

§ 15

Замещение Председателя Суда

В случае, если Председатель Суда не имеет возможности исполнять свои функции, записанные в Регламенте, а также в случае его отсутствия эти функции в качестве замещения Председателя Суда принимает на себя Председатель Арбитражного Совета.

Глава II

Арбитры и медиаторы

§ 16

Квалификация арбитра и медиатора

1. Арбитром и медиатором может быть физическое лицо, в полной мере дееспособное, пользующееся в полной мере общественными правами.

2. Арбитр и медиатор являются беспристрастными и независимыми; они исполняют свои функции в соответствии с наилучшим знанием дела и умением согласно «Принципам Этики Арбитра и Медиатора Арбитражного Суда при Польской Хозяйственной Палате в Варшаве».

3. Арбитр и медиатор не могут исполнять эти функции, если в данном деле возникают обстоятельства, которые могут вызывать обоснованные сомнения относительно их беспристрастности или независимости, а также тогда, когда у них нет квалификации, оговоренной между сторонами в договоре. По той же причине арбитр и медиатор могут быть отведены в порядке и по правилам, установленным в § 25.

4. Письменное заявление об отказе принятия функций арбитр и медиатор безотлагательно передают Председателю Суда, а в случае назначения заместителя — Председателю Арбитражного Совета с целью повторного выдвижения/назначения арбитра/медиатора.

5. Арбитр и медиатор, перед тем, как материалы дела станут для них доступны, подают письменное заявление о том, что они являются независимыми и беспристрастными.

6. Арбитр и медиатор обязаны проинформировать арбитров и стороны о любых обстоятельствах, которые могут вызвать сомнения относительно их независимости или беспристрастности, в особенности, о своих непосредственных связях и профессиональных контактах со сторонами или зависимыми субъектами, а также уполномоченными этих сторон и их канцеляриями или компаниями, в которых они выполняют профессиональные обязанности, если это имело место на протяжении трех последних лет.

7. Медиатор не может принимать участие в арбитражном разбирательстве по делу, которое было предметом медиации, в качестве арбитра или уполномоченного стороны, за исключением случаев, когда стороны договорятся об ином.

§ 17

Списки Арбитров и Медиаторов

1. Суд ведет «Список Арбитров, Рекомендуемых Арбитражным Судом при Польской Хозяйственной Палате в Варшаве», называемый далее «Списком Арбитров», а также «Список Медиаторов, Рекомендуемых Арбитражным Судом при Польской Хозяйственной Палате в Варшаве», называемый далее «Списком Медиаторов».

2. В Список Арбитров и в Список Медиаторов могут быть вписаны физические лица, полностью дееспособные, безукоризненного характера, пользующиеся в полной мере общественными правами и имеющие квалификацию, подходящую для того, чтобы выполнять функцию арбитра или медиатора.

3. О включении в Список Арбитров и Список Медиаторов, а также об исключении из этих списков решение принимает Арбитражный Совет по предложению Председателя Суда.

4. Список Арбитров и Список Медиаторов должны содержать информацию об имени и фамилии арбитра или медиатора, научной степени и профессиональных званиях, должности и месте ее исполнения, знании иностранных языков, а также описание других квалификаций и способностей, которые могут пригодиться в арбитражном разбирательстве или медиации. Арбитры и медиаторы предоставляют также и другие личные данные для внутренних потребностей Суда.

§ 18

Запреты, относящиеся к арбитрам и медиаторам

1. Лицо, включенное в Список Арбитров или Список Медиаторов, не может выступать перед Судом в качестве уполномоченного лица от стороны разбирательства.

2. Председатель Суда и члены Арбитражного Совета не могут выполнять функции арбитра и медиатора по назначению, а также выступать перед Судом в качестве уполномоченного лица от стороны разбирательства.

3. Генеральный Секретарь Суда, Заместители Генерального Секретаря Суда, а также работники Арбитражного Суда не могут исполнять функции арбитра и медиатора, равно как и выступать перед Судом в качестве уполномоченного лица от стороны разбирательства.

§ 19

Состав Арбитража

1. «Состав Арбитража» означает трех арбитров, избранных/назначенных для решения спора в соответствии с постановлениями договора об арбитраже и Регламента.

2. Состав Арбитража состоит из единоличного арбитра:

1) в делах, в которых стоимость предмета спора не превышает 40 000 польских злотых или эквивалентной суммы в другой валюте, за исключением случаев, когда стороны совместно решат рассматривать дело Составом Арбитража, состоящим из трех арбитров,

2) если стороны так договорились или, при отсутствии договоренности сторон, так решил Арбитражный Совет, рассмотрев обоснованное заявление какой-либо из сторон, либо по своему усмотрению, если этого требуют обстоятельства дела.

§ 20

Права сторон в избрании арбитров

1. Стороны могут избрать на должность арбитра любое физическое лицо, соответствующее требованиям, установленным Регламентом.

2. Единоличный арбитр, а также арбитр, выполняющий функцию Председателя Состава Арбитража, может быть избран исключительно из лиц, включенных в Список Арбитров.

3. Сторона, которая избрала арбитра, не включенного в Список Арбитров, обязана представить его имя, фамилию, адрес и занимаемую должность. Сторона может представить и другие, известные ей, квалификации и способности назначаемого арбитра.

4. Сторона может избрать запасного арбитра в случае:

- а) непринятия функции арбитром по причинам, указанным в п. 3 § 16,
- б) истечения функции арбитра.

§ 21

Назначение арбитров в случае их неизбрания сторонами

1. В случае неизбрания арбитра стороной/сторонами или неизбрания единоличного арбитра либо Председателя Состава Арбитража, а также в других случаях, установленных Регламентом, арбитра назначает Арбитражный Совет из лиц, занесенных в Список Арбитров.

2. Арбитражный Совет, назначая арбитра, принимает во внимание квалификацию, которую арбитр, единоличный арбитр или Председатель Состава Арбитража должен иметь согласно договоренности между сторонами, и другие обстоятельства, которые могут иметь значение для назначения на должность и выполнения обязанностей независимым и беспристрастным лицом, а также имеющим подходящую квалификацию для рассмотрения и разрешения спора между сторонами.

3. В случае назначения арбитра/арбитров в споре между сторонами, являющимися гражданами разных государств или имеющими место жительства либо место пребывания в разных государствах, Арбитражный Совет принимает во внимание гражданство, место жительства и другие связи арбитра/арбитров с этими государствами. Председатель Состава Арбитража или единоличный арбитр не может быть связан с каким-либо из этих государств, если только ни одна из сторон не возразит против этого в срок, установленный Арбитражным Советом.

§ 22

Правила назначения арбитров

1. Генеральный Секретарь Суда дает распоряжение каждой из сторон избрать арбитра в срок не более трех недель. Вместе с этим Генеральный Секретарь Суда направляет сторонам Список Арбитров. В случае неизбрания арбитра стороной/сторонами, арбитра/арбитров назначает Арбитражный Совет.

2. Генеральный Секретарь Суда дает распоряжение арбитрам, избранным сторонами, или, в отсутствие волеизъявления стороны/сторон, назначенным Арбитражным Советом, назначить в течение двух недель Председателя Состава Арбитража. В случае неназначения арбитрами Председателя Состава Арбитража его назначает Арбитражный Совет.

3. Если стороны договорились, что арбитра либо Председатель Состава Арбитража должно избрать определенное третье лицо, а это лицо его не избрало в срок, установленный сторонами, или при отсутствии этого срока, в течение месяца с момента вызова его Генеральным Секретарем для осуществления такого избрания, то арбитра или

Председателя Состава Арбитража по заявлению стороны назначает Арбитражный Совет, если стороны не договорились об ином.

4. В случае, если Состав Арбитража состоит из единоличного арбитра, Генеральный Секретарь Суда вызывает стороны для согласования и избрания этого арбитра. При этом соответственно применяется правило п. 1.

§ 23

Участие нескольких лиц в качестве одной из сторон

1. В случае, если несколько лиц участвуют на стороне истца или ответчика, эти лица сообщают в срок, установленный в п. 1 § 22, избирают одного арбитра.

2. В случае неизбрания арбитра в порядке, установленном п. 1, арбитра назначает Арбитражный Совет.

3. Вызовы или другие письма Суда и сторон должны быть адресованы всем лицам, выступающим с каждой из сторон, а когда эти лица установили уполномоченных либо уполномоченных для доставки, то тогда — этим уполномоченным.

§ 24

Договор с арбитром

1. Генеральный Секретарь Суда от имени Суда заключает с арбитром договор («Договор с Арбитром»), в котором арбитр обязуется за вознаграждение надлежащим образом выполнять обязанности арбитра.

2. В случае отказа или невозможности заключить договор, о котором идет речь в п. 1, соответственно применяется порядок, установленный в § 22, причем в случае повторного отказа или невозможности заключить Договор с Арбитром арбитра назначает Арбитражный Совет.

§ 25

Отвод арбитра

1. Арбитр может быть отведен только тогда, когда возникают обстоятельства, которые вызывают обоснованные сомнения относительно его независимости или беспристрастности, а также когда у него нет квалификации, установленной договором, подписанным сторонами, а также настоящим Регламентом. Если стороны не определили порядок разбирательства по заявлению об отводе арбитра, применяются положения Регламента.

2. Сторона, требующая отвода арбитра, подает письменное заявление в Арбитражный Совет через Генерального Секретаря Суда, представив при этом обстоятельства, обосновывающие ее требование (основания для отвода).

3. Сторона может требовать отвода арбитра в двухнедельный срок с момента получения информации об основании для его отвода. По истечении этого срока считается, что сторона отказалась от права требовать отвода арбитра на этом основании.

4. Отвода арбитра, которого сторона сама избрала или в избрании которого участвовала, сторона может требовать только на том основании, о котором узнала после его назначения.

5. Генеральный Секретарь Суда передает копию заявления об отводе арбитра второй стороне, а также арбитрам с целью предоставления им возможности высказаться относительно содержания заявления в течение указанного срока, который не может превышать двух недель.

6. Арбитражный Совет выносит решение по существу заявления об отводе арбитра в форме постановления, которое не требует обоснования.

7. Подача заявления об отводе арбитра не влияет на ход разбирательства дела, за исключением случаев, когда Состав Арбитража решит иначе.

§ 26

Замена арбитра и дальнейший ход разбирательства

1. Замена арбитра производится в случае его смерти, отставки, отвода, отзыва сторонами или Арбитражным Советом в форме постановления, а также в случае отказа или невозможности заключения Договора с Арбитром.

2. Арбитр в любой момент может взять самоотвод по собственной инициативе, подав Председателю Суда письменное заявление о самоотводе с представлением причин самоотвода. Если самоотвод заявлен без важных на то причин, арбитр несет ответственность за возникший по этому поводу вред.

3. Стороны согласованно в любое время могут отозвать любого арбитра, подав Председателю Суда соответствующее заявление в письменном виде. В случае участия нескольких лиц со стороны истца или со стороны ответчика требуется соответствующее заявление большинства этих лиц.

4. Каждая из сторон может обратиться в Арбитражный Совет с просьбой о вынесении постановления об отзыве арбитра, не выполняющего надлежащим образом свои функции, в особенности, если очевидно, что арбитр не выполняет свои функции в установленные сроки или опаздывает с их выполнением без обоснованной причины.

5. О повторном избрании арбитра сторонами, стороной или арбитрами решает Председатель Суда, а о повторном назначении арбитра Арбитражным Советом — Председатель Арбитражного Совета.

6. О повторении части либо целого разбирательства дела с участием нового арбитра решает Состав Арбитража в форме постановления.

7. В случае двукратного самоотвода или отвода арбитра по заявлению стороны либо Арбитражным Советом, избранного той же самой стороной, вторая сторона может в недельный срок начиная со дня получения ею сообщения о самоотводе или отводе арбитра потребовать от Арбитражного Совета осуществить назначение арбитра вместо этой стороны. Указанное правило применяется также в случае очередного самоотвода или отвода арбитра.

Глава III

Арбитражное разбирательство

§ 27

Возбуждение арбитражного разбирательства

1. Арбитражное разбирательство дела начинается с момента подачи искового заявления.

2. В случае отмены государственным судом окончательного арбитражного решения Арбитражного Суда, повторное разбирательство по делу начинается на основании заявления одной из сторон.

3. В случае приостановления разбирательства перед государственным судом на основании ходатайства об отмене окончательного арбитражного решения Арбитражного Суда, с целью устранения причин для его отмены Состав Арбитража может повторно начать разбирательство по делу на основании заявления одной из сторон.

§ 28

Обеспечительные меры

1. Если стороны не договорились об ином, Состав Арбитража по заявлению стороны, которая выдвинула рассматриваемое требование, может постановить о применении таких обеспечительных мер, которые посчитает необходимыми, учитывая при этом предмет спора. Состав Арбитража выносит мотивированное постановление, исполнение которого может быть обусловлено подачей соответствующей стороной необходимых гарантий.

2. Решение, о котором идет речь в п. 1, подлежит исполнению после придания ему государственным судом формы исполнительного листа и может быть по заявлению стороны изменено или отклонено Составом Арбитража.

3. Стороны могут обращаться в государственный суд с просьбами о применении обеспечительных мер и обеспечении доказательств в связи с арбитражным разбирательством. Подача таких просьб сторонами, участвующими в арбитражном разбирательстве, не противоречит договору об арбитраже. Стороны обязаны письменно сообщить Суду о полученных таким образом обеспечительных мерах.

4. По предложению одной из сторон Состав Арбитража может вынести решение об обеспечении доказательства, если это необходимо в связи с обстоятельствами дела. Постановление по существу обеспечения доказательства требует обоснования.

§ 29

Исковое заявление

1. Исковое заявление составляется для подачи в Суд на языке, на котором проходит разбирательство дела, а если язык разбирательства является не польским, заявление подается вместе с его переводом на этот язык с приложенными в необходимом количестве копиями для каждого из лиц со стороны ответчика, а также для каждого арбитра.

2. Исковое заявление должно содержать:

- 1) наименование сторон разбирательства с указанием их адресов, а также — в случае предпринимателей, кооперативов, фондов и объединений — выписку из их регистрационных документов,
- 2) указание на договор об арбитраже (арбитражную оговорку) или другое обоснование компетенции Суда,
- 3) указание стоимости предмета спора — цены иска,
- 4) требование истца, определенное точно, вместе с обоснованием, а также с предоставлением доказательств в поддержку изложенных обстоятельств.

3. Исковое заявление может также указывать на арбитра, избранного стороной, содержать заявление о рассмотрении дела единоличным арбитром или просьбу о назначении арбитра Арбитражным Советом.

4. В случае назначения процессуального уполномоченного к исковому заявлению необходимо приложить оригинал или заверенную копию доверенности вместе с предоставлением адреса уполномоченного лица.

5. При отсутствии другого согласованного решения сторон исковое заявление может быть изменено или дополнено по ходу разбирательства, если только Состав Арбитража не признает это недопустимым.

6. Отзыв иска без отказа от требования является эффективным после выражения согласия на это другой стороной или в случае, если он был сделан перед назначением заседания.

7. Если истец отзовет иск и откажется от требования перед завершением выбора Председателя Состава Арбитража или единоличного арбитра, Председатель Суда прекращает производство.

§ 30

Оплата за иск и исправление недостатков искового заявления

1. Генеральный Секретарь Суда вызывает истца, чтобы в установленный срок, который не может превышать трех недель, он внес регистрационный сбор и арбитражный сбор, а если исковое заявление не отвечает требованиям, предусмотренным п. 1 и 2 § 29 — устранил обнаруженные недостатки. Величину сборов определяет «Тариф оплат деятельности Арбитражного Суда при Польской Хозяйственной Палате», называемый далее «Тарифом оплат». «Тариф оплат» является обязательным со дня подачи искового заявления.

2. В случае, если исковое заявление является неполным, а также в случае неуплаты регистрационного сбора и/или арбитражного сбора полностью и в срок, предусмотренный в п. 1, Генеральный Секретарь Суда принимает распоряжение о возврате искового заявления.

3. При отсутствии указания на арбитра в исковом заявлении, Генеральный Секретарь Суда вызывает истца для избрания арбитра согласно правилам п. 1 § 22.

4. Если очевидно, что Арбитражный Суд при ПХП не является компетентным, Генеральный Секретарь Суда незамедлительно, не рассматривая вопрос о существовании, весомости (эффективности), а также области действия договора об арбитраже (арбитражной оговорки), обращает на это внимание истца, предлагая ему определиться и представить его правовую позицию в письменной форме в течение установленного срока, который не может превышать двух недель. Если истец не поддерживает свое исковое заявление, дело считается не возбужденным. Если истец поддержит позицию о компетенции Арбитражного Суда при ПХП, а также в случае безуспешного истечения установленного срока, применяются положения п. 1.

5. Состав Арбитража в случае обоснованных сомнений может определить действительную стоимость предмета спора. При этом правила п. 1 и 2 применяются соответственно.

§ 31

Письма по ходу разбирательства

1. Все письма по ходу арбитражного разбирательства стороны направляют в Суд в том же количестве экземпляров, что и исковое заявление.

2. После того, как был сформирован Состав Арбитража, сторона обязана передать копии писем вместе с приложениями непосредственно второй стороне.

§ 32

Отзыв на иск

1. После начала разбирательства и внесения оплат регистрационного и арбитражного сборов Генеральный Секретарь Суда направляет ответчику иск вместе с Регламентом и Списком Арбитров, а также предлагает подать в назначенный срок отзыв на иск. Генеральный Секретарь Суда информирует о назначении арбитра стороной-истцом и вызывает сторону-ответчика назначить арбитра согласно Регламенту.

2. Генеральный Секретарь Суда после подачи назначенными арбитрами заявлений, о которых идет речь в п. 4 § 16, безотлагательно передает им акты дела.

3. Отсутствие отзыва на исковое заявление не приостанавливает разбирательства.

§ 33

Встречный иск и требование в целях зачета

1. До окончания первого заседания в разбирательстве дела ответчик может выдвинуть встречный иск, если встречное требование ответчика остается связанным с требованием истца или может быть использовано в целях зачета, а его рассмотрение входит в компетенцию Суда.

2. К встречному иску применяются, соответственно, постановления Регламента, относящиеся к иску. Встречное исковое заявление подлежит рассмотрению Составом Арбитража, рассматривающим основной иск.

3. До закрытия арбитражного производства ответчик может выдвинуть требование в целях зачета, если требование ответчика пригодно для зачета с требованием истца.

4. По заявлению сторон, поданному до закрытия арбитражного производства, Состав Арбитража может вынести решение об объединении в одном разбирательстве требования между этими же сторонами, предъявленного по другому делу перед Арбитражным Судом при ПХП, если слушания по этому делу проходят в том же составе арбитров.

§ 34

Участие третьих лиц

1. Допуск третьего лица для участия в арбитражном разбирательстве возможен только по согласию сторон на основании постановления Состава Арбитража.

2. Генеральный Секретарь Суда вызывает лицо, указанное в постановлении Состава Арбитража, чтобы оно в указанный срок уплатило арбитражный сбор в размере, установленном в Тарифе оплат, действующем в день подачи искового заявления. Невнесение арбитражного сбора в установленный срок делает невозможным допуск третьего лица для участия в разбирательстве дела.

3. Третье лицо не может воспользоваться правом выбора арбитра.

§ 35

Приостановление разбирательства

1. Состав Арбитража приостанавливает разбирательство дела по согласованному заявлению сторон.

2. Состав Арбитража может не раньше, чем после подачи отзыва на исковое заявление, или после безрезультатного истечения срока, установленного для подачи этого отзыва, приостановить разбирательство:

- 1) по заявлению истца,
- 2) по заявлению ответчика в связи с другим проходящим разбирательством, от результата которого зависит решение дела,
- 3) по своему усмотрению, если возникают обстоятельства, препятствующие дальнейшему ходу дела.

3. Состав Арбитража может возобновить рассмотрение дела по предложению стороны, а также по своему усмотрению, если причина приостановки исчезла. Однако Состав Арбитража может возобновить разбирательство дела, приостановленное по причине, указанной в подп. 2 п. 2, в соответствии с обстоятельствами, в связи с которыми наступила приостановка, перед законным окончанием разбирательства.

4. Состав Арбитража может в форме постановления прекратить разбирательство дела по заявлению сторон или стороны, если:

- 1) стороны просят об этом единогласно,
- 2) ни одна из сторон не подаст прошения о возобновлении разбирательства в срок до года начиная со дня вынесения постановления о приостановлении разбирательства дела, а также в течение этого же срока не возразит против его прекращения.

5. Состав Арбитража выносит постановление о прекращении разбирательства во всех случаях, когда с момента его приостановки прошло три года.

§ 36

Заседание

1. Состав Арбитража рассматривает дело на заседании, если только стороны не договорились, что разбирательство будет проводиться без проведения заседания, или если стороны исчерпывающе представили обстоятельства, которые считают существенными для защиты своих прав, и Состав Арбитража признает дело достаточно ясным, чтобы рассмотреть его без проведения заседания. Однако, Состав Арбитража рассматривает дело на заседании, если этого потребует одна из сторон, которая не согласилась, что разбирательство будет проводиться без проведения заседания.

2. Заседание является закрытым. Кроме сторон и их уполномоченных в заседании могут принимать участие только вызванные лица, а также по согласию сторон и Состава Арбитража другие лица — не более чем по два лица по представлению каждой из сторон.

На заседании могут присутствовать Председатель Суда, Генеральный Секретарь Суда и члены Арбитражного Совета.

3. Дату заседания назначает Председатель Состава Арбитража. Председатель Состава Арбитража дает необходимые распоряжения для подготовки заседания таким образом, чтобы разрешение дела наступило, по возможности, уже на первом заседании. О сроке и месте заседания сторонам сообщает Генеральный Секретарь Суда.

4. Заседание ведет Председатель Состава Арбитража. Единоличному арбитру принадлежат права Состава Арбитража и Председателя Состава Арбитража.

5. Отсутствие на заседании стороны или ее уполномоченного, извещенных надлежащим образом, не приостанавливает разбирательства.

§ 37

Доказательства

1. Состав Арбитража рассматривает в соответствии со своим убеждением представленные сторонами доказательства. Состав Арбитража может пользоваться доказательствами из документов, из осмотра, из допроса свидетелей и сторон, из результатов заключения экспертов, а также другими доказательствами, какие почитает необходимыми для выяснения обстоятельств дела. Состав Арбитража может также потребовать от сторон: предоставить эксперту соответствующую информацию либо предоставить доступ для ознакомления или исследования документов или других предметов.

2. При отсутствии между сторонами договоренности об ином, эксперт, после предоставления своих выводов по требованию стороны или когда Состав Арбитража признает это необходимым, принимает участие в заседании с целью предоставления объяснений и отзывов на вопросы сторон и Состава Арбитража.

3. Состав Арбитража оценивает достоверность и силу доказательств по собственному усмотрению на основании всестороннего анализа собранных материалов. На этом основании Состав Арбитража оценивает, какую оценку дать любому отказу одной из сторон предоставить доказательства или препятствиям, создаваемым ею, в их предоставлении.

4. В случае необходимости получения доказательств вне места заседания, Состав Арбитража может доверить эти действия одному из арбитров. Стороны и их уполномоченные имеют право принимать участие в действиях арбитра, назначенного Составом Арбитража, по сбору доказательств.

5. В случае необходимости Состав Арбитража может обратиться к компетентному государственному суду за предоставлением доказательств или осуществлением действий, которые он выполнить самостоятельно не может.

6. Суд берет оплату авансом за действия, проводимые Составом Арбитража, согласно «Тарифу оплат», действующему на день подачи искового заявления.

§ 38

Протоколы

1. Протоколы составляются по ходу заседаний и других действий Состава Арбитража или действий, выполненных арбитром, назначенным Составом Арбитража согласно п. 4 § 37. Для ведения протоколов Генеральный Секретарь Суда назначает протоколиста.

2. Протокол составляется на языке разбирательства, если только стороны не согласятся об ином. Протокол подписывают протоколист и Председатель Состава Арбитража.

3. Ход протоколируемых действий может быть записан при помощи аппаратуры, регистрирующей звук и/или изображение, о чем полагается перед включением аппаратуры предупредить всех лиц, участвующих в этом действии.

4. Сторонам и их уполномоченным Суд по их просьбе выдает копии протоколов под расписку, а также дает возможность просмотра актов дела в приемные часы.

5. Сторона может потребовать исправить или дополнить протокол, но не позднее, чем на следующем заседании, а протокол заседания, на котором наступило его закрытие, — до времени передачи ей окончательного арбитражного решения.

§ 39

Завершение заседания

1. Председатель Состава Арбитража закрывает заседание, когда Состав Арбитража признает дело достаточно выясненным или признает, что стороны смогли исчерпывающе представить обстоятельства, которые считают существенными для защиты своих прав.

2. Председатель Состава Арбитража может открыть проведение закрытого заседания, если перед вынесением окончательного арбитражного решения Состав Арбитража посчитает это необходимым.

§ 40

Прекращение разбирательства без вынесения решения

1. Кроме случаев, о которых идет речь в п. 7 § 29, п. 4 и 5 § 35 и подп. 1 п. 1 § 46, Состав Арбитража выносит постановление о прекращении разбирательства без вынесения решения, если:

1) истец отказался от своего требования, за исключением случая, когда ответчик подает протест, а Состав Арбитража считает, что у него есть правовой интерес в разрешении спора,

2) дальнейшее разбирательство дела стало излишним или невозможным.

2. Постановление о прекращении разбирательства дела выносит Председатель Суда до формирования/назначения Состава Арбитража.

Глава IV

Окончательные арбитражные решения и постановления

§ 41

Решения Суда

1. Состав Арбитража разрешает разбирательство дела, вынося окончательное арбитражное решение. Окончательное арбитражное решение обязательно для сторон, которые подачей спора на рассмотрение в Арбитражный Суд при ПХП обязались его исполнить.

2. В случаях, установленных в Регламенте, а также в других случаях, не требующих вынесения окончательного арбитражного решения, Председатель Суда, Арбитражный Совет и Состав Арбитража выносят постановление.

§ 42

Окончательное арбитражное решение

1. Окончательное арбитражное решение должно быть вынесено в течение месяца с момента закрытия заседания. Генеральный Секретарь Суда может по своему усмотрению либо по заявлению Председателя Состава Арбитража продлить вышеуказанный срок на установленное время, если это необходимо в связи со сложностью проблем, являющихся предметом рассмотрения, или другими обстоятельствами дела.

2. Состав Арбитража выносит окончательное арбитражное решение после проведения закрытого совещания, охватывающего прения и голосование по окончательному арбитражному решению, а в случае необходимости, также по основным мотивам решения. Окончательное арбитражное решение принимается большинством голосов. Если один из арбитров отказывается от участия в голосовании, оставшиеся арбитры могут провести голосование без его участия.

3. Арбитр, который во время голосования не согласен с большинством, может представить свое особое мнение, сделав соответствующее примечание возле своей

подписи на окончательном арбитражном решении. Этот арбитр может также подать в акты дела обоснование своего мнения, отличающегося от других, которое должно быть составлено в тот же срок, что и обоснование окончательного арбитражного решения.

4. Председатель Суда может потребовать от Председателя Состава Арбитража объяснить причины невынесения Составом Арбитража окончательного арбитражного решения в срок, установленный в п. 1, а также в случае, если срок был продлен Генеральным Секретарем.

§ 43

Содержание окончательного арбитражного решения

Окончательное арбитражное решение должно содержать:

1) данные арбитров и сторон, дату, а также место вынесения окончательного арбитражного решения,

2) основание компетенции Суда (указание на арбитражное соглашение),

3) решения по всем требованиям искового заявления, а также по требованиям, сделанным в течение разбирательства, вместе с обоснованием, охватывающим мотивы, которыми Состав Арбитража руководствовался во время вынесения окончательного арбитражного решения,

4) решение по предмету расходов на ведение разбирательства и расходов на процессуальное представительство применительно к каждому уполномоченному, согласно затратам на его работу, до максимальной величины, равной половине арбитражного сбора по делу, однако не более чем 100000,00 польских злотых или эквивалентной суммы, выраженной в другой валюте, установленной в соответствии со средним курсом польской валюты по отношению к другим валютам, объявленным Национальным Банком Польши в день, предшествующий ее установлению,

5) по заявлению стороны — решение о расходах на переезды и проживание арбитров, которые несет эта сторона и расходующиеся из аванса, полученного от нее Судом на арбитражные расходы.

§ 44

Частичное арбитражное решение и предварительное арбитражное решение

1. Состав Арбитража может вынести частичное арбитражное решение, если для вынесения решения подходит только часть требования или некоторые требования искового заявления либо встречного искового заявления.

2. Частичным арбитражным решением Состав Арбитража может также вынести решение по всем требованиям искового заявления или встречного искового заявления.

3. Состав Арбитража может вынести предварительное арбитражное решение, признав требования в принципе оправданными, ведя далее разбирательство (заседание) относительно спорной величины требования.

4. Подача жалобы об отклонении частичного или предварительного арбитражного решения не останавливает дальнейшего разбирательства по делу.

§ 45

Форма, подписание, дата и вручение окончательного арбитражного решения

1. Окончательное арбитражное решение составляется в письменном виде и вручается сторонам разбирательства после оплаты всех издержек разбирательства.

2. Оригинал окончательного арбитражного решения, а также все его копии должны сопровождаться подписями всех членов Состава Арбитража или, по крайней мере, двух членов Состава Арбитража, с уточнением причины отсутствия подписи кого-либо из них, и подписями Генерального Секретаря Суда и Председателя Суда, а также печатью Суда.

3. Генеральный Секретарь Суда и Председатель Суда, подписывая окончательное арбитражное решение, констатируют, что Состав Арбитража был назначен согласно Регламенту и что подписи членов Состава Арбитража подлинные.

4. Дата окончательного арбитражного решения — день подписания окончательного арбитражного решения единоличным арбитром, а если Состав Арбитража состоит из трех арбитров — день подписания окончательного арбитражного решения вторым из них.

5. Председатель Суда перед подписанием окончательного арбитражного решения может без вмешательства в суть текста сделанных выводов передать окончательное арбитражное решение Председателю Состава Арбитража с целью внесения необходимых формальных поправок и исправления очевидных ошибок.

§ 46

Постановление в случае мирового соглашения сторон

1. Если после назначения Председателя Состава Арбитража или единоличного арбитра стороны заключат мировое соглашение, Состав Арбитража:

- 1) выносит постановление о прекращении разбирательства дела,
- 2) по просьбе сторон придает мировому соглашению форму окончательного арбитражного решения.

2. Основа заключенного перед Судом мирового соглашения должна быть занесена в протокол и заверена подписями сторон.

3. Правило подп. 2 п. 1 применяется в особенности к тем постановлениям мирового соглашения, которые могут быть исполнены по смыслу гражданского процессуального кодекса об исполнительном производстве или подчиняются признанию или исполнению согласно соответствующим правилам о признании и исполнении окончательного арбитражного решения третейского суда и мировых соглашений, заключенных при рассмотрении дел в третейском суде.

§ 47

Исправление и толкование окончательного арбитражного решения

1. Сторона в течение двух недель с момента получения окончательного арбитражного решения может подать заявление, вручая его копию второй стороне, о:

- 1) выяснении сомнений относительно содержания окончательного арбитражного решения (толкования окончательного арбитражного решения),

- 2) исправлении в тексте окончательного арбитражного решения неточностей, ошибок в тексте и словах, а также в расчетах или других очевидных ошибок.

2. Состав Арбитража может исправить окончательное арбитражное решение также по своему усмотрению.

3. Примечания об исправлении окончательного арбитражного решения постановлением Состава Арбитража вносятся в оригинал окончательного арбитражного решения и в его копии. Дальнейшие копии окончательного арбитражного решения выдаются с учетом исправлений.

4. Толкование окончательного арбитражного решения, сделанное Составом Арбитража, является неотъемлемой частью окончательного арбитражного решения.

§ 48

Дополнение окончательного арбитражного решения

1. Сторона вправе в месячный срок со дня получения окончательного арбитражного решения сделать заявление, вручив его копию второй стороне, о вынесении решения относительно требований, заявленных в исковом заявлении или в разбирательстве, о которых Состав Арбитража не упомянул в окончательном арбитражном решении (дополнение окончательного арбитражного решения).

2. Если Состав Арбитража признает заявление обоснованным, он выносит дополняющее окончательное арбитражное решение в срок не более одного месяца со дня подачи заявления. При этом соответственно соблюдается предложение 2 п. 1 § 42.

3. Состав Арбитража выносит дополняющее окончательное арбитражное решение также в случае возобновления разбирательства согласно п. 3 § 27 после исполнения действий, указанных государственным судом. Правило п. 2 применяется соответственно.

§ 49

Публикация решений

Арбитражный Совет может дать согласие на публикацию решения полностью или частично, гарантируя сторонам разбирательства анонимность и уважение их воли.

Глава V Медиация

§ 50

Возбуждение медиации

1. Перед началом разбирательства в третейском суде либо государственном суде сторона спора может обратиться в Арбитражный Суд при ПХП с просьбой о проведении на основании Регламента разбирательства, направленного на окончание спора, описанного в заявлении, путем соглашения сторон.

2. Заявление с просьбой о проведении медиации должно включать информацию о сторонах, требование вместе с подтверждающими и обосновывающими его обстоятельствами, подпись стороны, а также перечень приложений. Если стороны заключили договор о медиации в письменной форме, к заявлению прилагают копию этого договора.

§ 51

Внесение оплаты за медиацию и вызов второй стороны

1. Генеральный Секретарь Суда предлагает заявителю в указанный срок, который не может превышать трех недель, уплатить регистрационный сбор и половину оплаты за медиацию в сумме, указанной в «Тарифе оплат», действующем на день подачи заявления, а если заявление не соответствует установленным в п. 2 § 50 требованиям, Генеральный Секретарь Суда предлагает устранить недостатки.

2. После внесения оплаты заявителем, Генеральный Секретарь Суда вручает заявление второй стороне и вызывает ее для подачи заявления о согласии участвовать в медиации, а также для уплаты в указанный срок, который не может превышать трех недель, половины суммы, взимаемой за медиацию.

3. Если вторая сторона не дала согласия на проведение медиации, заявителю возвращается внесенная им оплата за медиацию.

§ 52

Медиатор

1. После выражения согласия второй стороной спора на проведение медиации и после внесения этой стороной половины оплаты за медиацию, Генеральный Секретарь вызывает стороны, чтобы те назначили медиатора в срок, не превышающий трех недель, вместе с этим направляя им Список Медиаторов.

2. При невозможности назначить сторонами медиатора его назначает Арбитражный Совет из числа лиц, занесенных в Список Медиаторов.

3. Правила п. 4 § 20, п. 2 и 3 § 21, п. 3 § 22, § 24—25, касающиеся арбитров, а также п. 1—5 § 26 соответственно применяются к медиатору, при этом медиатору принадлежат права Составы Арбитража.

§ 53

Медиация

1. После получения от сторон документов, касающихся спора, медиатор организует заседание по медиации, заслушивает стороны и представляет сторонам предложения мировому урегулированию спора.

2. Перед заседанием по медиации или во время его проведения медиатор может общаться как со всеми сторонами вместе, так и с каждой из сторон отдельно, склоняя их к заключению мирового соглашения.

3. Медиатор должен приложить усилия, чтобы медиация закончилась во время первого заседания, если стороны и медиатор не решат иначе.

4. Никакие заявления, объяснения и предложения сторон, представленные по ходу медиации, в связи с возможностью окончания спора соглашением сторон не могут быть приняты во внимание в арбитражном, а также судебном разбирательстве, за исключением случаев, когда стороны договорятся об ином.

§ 54

Окончание медиации

1. Если стороны выразят согласие на заключение мирового соглашения, медиатор составляет протокол, содержащий условия и основу мирового соглашения. Медиация заканчивается подписанием сторонами и медиатором протокола.

2. Если медиация не приведет стороны к заключению между ними мирового соглашения, медиация заканчивается внесением медиатором в акты дела письменного заявления, констатирующего, что мировое соглашение не было достигнуто.

§ 55

Присвоение мировому соглашению формы окончательного решения

1. По обоюдному заявлению сторон о придании мировому соглашению, заключенному в ходе медиации, формы окончательного арбитражного решения, Арбитражный Совет назначает медиатора арбитром, уполномоченным вынести окончательное решение.

2. Генеральный Секретарь Суда вызывает стороны, чтобы они в указанный срок, который не может превышать трех недель, уплатили арбитражный сбор, полагающийся для разрешения спора в Суде, с учетом внесенных оплат за медиацию. Величина арбитражного сбора установлена в «Тарифе оплат», действительном на день подачи заявления.

3. В отношении окончательного решения, вынесенного в результате проведения медиации, соответственно применяются правила § 41—45 и § 47—48 Регламента.

Книга вторая

Разрешение споров о нарушении прав, возникающих вследствие регистрации имени интернет-домена с индексом «.pl»

Глава I

Общие положения

§ 56

Применение правил Регламента

1. Правила Книги второй применяются в разбирательствах о нарушении прав, возникающих вследствие регистрации имени интернет-домена с индексом «.pl».

2. В делах, отдельно неурегулированных правилами Книги второй, применяются правила Книги первой.

3. В разбирательстве дела, о котором идет речь в п. 1, недопустимо рассмотрение других требований в отношении держателя имени интернет-домена с индексом «.pl», что не исключает рассмотрения таких требований в отдельном разбирательстве.

4. Регламент Арбитражного Суда при ПХП применяется, если, по крайней мере, одна из сторон имеет местонахождение или местожительство на территорию Республики Польша.

5. Если сторонами спора являются исключительно физические или юридические лица либо организационные единицы, не выступающие как юридическое лицо, имеющие местонахождение или местожительство вне территории Республики Польша, то применению подлежат соответствующие правила Регламента Арбитража Центра Медиации и Арбитража Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности («*WIPO Expedited Arbitration Rules for Domain Name Dispute Resolution under.pl*») с нахождением в Женеве, Швейцария.

6. В понимании правил Книги второй «Арбитр» обозначает Состав Арбитража в составе одного или трех арбитров согласно § 63.

§ 57

Компетенции суда и применимое право

1. Стороны могут передать на рассмотрение Арбитражного Суда при ПХП споры о нарушении прав, возникшие вследствие регистрации имени интернет-домена с индексом «.pl».

2. Споры, о которых идет речь в п. 1, будут разрешаться в соответствии с законодательством Республики Польша.

§ 58

Язык слушания дела

1. Слушания дела, предусмотренные в правилах Книги второй, ведутся на польском языке, кроме случаев, когда арбитр по совместному заявлению сторон решит иначе.

2. Все документы, составленные на языках, отличных от польского, должны сопровождаться переводами на польский язык, кроме случаев, когда арбитр по совместному заявлению сторон решит иначе.

3. Окончательные арбитражные решения и постановления выносятся на польском языке.

§ 59

Вручение

1. Письма и уведомления в разбирательствах, ведущихся на основании правил Книги второй, вручаются адресату при помощи электронной почты, если только эти правила не требуют их вручения в другой форме.

2. Заявление о проведении медиации, предпроцессуальное заявление, исковое заявление, а также отзыв на исковое заявление вручаются в письменном виде.

3. По части, в которой письма и извещения могут быть вручены при помощи электронной почты, вручение, выполненное в другой форме, является действительным, если:

- a) стороны согласовали вручение в такой форме,
- b) так решил Арбитр или медиатор,
- c) сторона считает, что совершенное ей вручение, является действительным.

4. Письма и уведомления, посланные при помощи электронной почты или факса, считаются врученными в момент отправления, если соответствующие передающие устройства не показали ошибки.

5. В заявлении о проведении медиации, в предпроцессуальном заявлении, в исковом заявлении, в отзыве на исковое заявление, а по ходу разбирательства в процессуальных письмах полагается указывать следующие данные, необходимые для вручения: адрес электронной почты, номер факса или другие адресные данные сторон и уполномоченных сторон, а также необходимо указать любое изменение вышеуказанных данных.

6. В случае неуведомления Суда об изменении вышеуказанных адресов и номеров, письма или уведомления, посланные на прежний адрес или номер факса, считаются врученными.

7. Сторона, независимо от формы вручения, обязана передавать письма и уведомления Суду, а также непосредственно второй стороне, а после получения уведомления о выборе/назначении Арбитра, передавать письма и уведомления этому Арбитру.

8. Ни одна из сторон, ни ее уполномоченный не могут иметь связь с Арбитром по вопросам, касающимся разбирательства, без участия при этом другой стороны, кроме случаев, когда правила Книги второй гласят иначе.

§ 60

Сроки

1. Сроки, установленные в правилах Книги второй, могут быть продлены только в исключительных случаях.

2. Стороны могут, согласовав это с Арбитром, принять решение о сокращении или продлении сроков, установленных правилами Книги второй.

3. По заявлению стороны или по своему усмотрению арбитр вправе принять решение о продлении сроков, установленных в правилах Книги второй.

§ 61

Уполномоченные представители

В разбирательствах, проводимых на основании правил Книги второй, уполномоченным представителем стороны может быть любое физическое лицо, обладающее в полной мере общественными правами.

Глава II

Арбитры и медиаторы

§ 62

Список арбитров и медиаторов

1. Суд ведет отдельный «Список Арбитров и Медиаторов, рекомендованных Арбитражным Судом при Польской Хозяйственной Палате в Варшаве в делах, касающихся имени интернет-домена с индексом ".pl"», называемый далее «Списком Арбитров и Медиаторов».

2. В Список Арбитров и Медиаторов могут быть включены физические лица, имеющие подходящую квалификацию для того, чтобы выполнять функцию арбитра или медиатора в делах о нарушении прав вследствие регистрации имени интернет-домена с индексом «.pl», а также лица, которые закончили высшее юридическое учреждение и выполняют профессиональные обязанности адвоката, юрисконсульта, патентного советника либо имеют научное звание профессора или научную степень доктора юридических наук. К правилу в п. 1 § 18 — не относится.

§ 63

Состав Арбитража

В делах, соответствующих правилам Книги второй, Состав Арбитража состоит из одного арбитра, кроме случаев, когда стороны совместно решат, что Состав Арбитража будет состоять из трех арбитров.

§ 64

Избрание арбитров сторонами

1. Истец обязан указать в исковом заявлении арбитра из Списка Арбитров и Медиаторов, а ответчик в ответ на исковое заявление может дать согласие на избрание этого арбитра или же предложить другого арбитра из Списка Арбитров и Медиаторов. В

этом случае истец может в трехдневный срок с момента его уведомления Генеральным Секретарем Суда по поводу выдвижения арбитра ответчиком дать согласие на его избрание. При отсутствии такого согласия стороны могут снова выдвигать предложения об избрании арбитра.

2. В случае неизбрания сторонами арбитра в трехнедельный срок с момента вручения ответчику искового заявления, а также в случае, если в этот срок ответчик или истец не примут решения относительно избрания арбитра, выдвигаемого второй стороной, то арбитра назначает Председатель Арбитражного Суда в порядке, установленном в § 65.

3. Стороны могут совместно избрать арбитром лицо, не входящее в Список Арбитров и Медиаторов. Избрание арбитра не из списка требует письменной формы.

4. Если стороны согласились, что Состав Арбитража будет состоять из трех арбитров, за исключением случаев, когда стороны согласовали их назначение другим способом, каждая из сторон выдвигает письменно по одному арбитру из Списка Арбитров и Медиаторов, а затем арбитры, избранные сторонами, назначают третьего арбитра из Списка Арбитров и Медиаторов. В случае неизбрания арбитра/арбитров стороной/сторонами в двухнедельный срок с момента уведомления ее Судом о том, что Состав Арбитража будет состоять из трех арбитров, а также в случае, если арбитры, избранные сторонами, в течение двух недель с момента их избрания не назначили третьего арбитра (Председателя Составы Арбитража), арбитра/арбитров/Председателя Составы Арбитража назначает Председатель Арбитражного Суда в порядке, установленном в § 65.

§ 65

Назначение арбитра в отсутствие волеизъявления сторон

1. В случаях, указанных в п. 2 и 4 § 64, а также если сторона/стороны в письменном виде откажется/откажутся от права избрать арбитра/арбитров, Председатель Арбитражного Суда назначает арбитра/арбитров в следующем порядке:

1) Генеральный Секретарь Суда передает сторонам в письменном виде список, содержащий фамилии, по крайней мере, трех арбитров, предлагаемых Председателем Суда, а если Состав Арбитража состоит из трех арбитров, — фамилии не менее девяти арбитров, расположенные в алфавитном порядке, вместе с кратким описанием их квалификации,

2) каждая из сторон вправе вычеркнуть из врученного ей списка фамилии лиц, с выдвижением которых она не согласна, а возле фамилий лиц, которых она не вычеркнула, вписать номера, начиная с номера 1, указывающие очередность, в соответствии с которой сторона предпочитает выдвинуть данное лицо для выполнения функции арбитра,

3) каждая из сторон возвращает список с фамилиями арбитров на следующий рабочий день после его вручения; если сторона не вернула список, считается, что эта сторона не возражает против назначения арбитром кого-либо из лиц, находящихся в списке,

4) безотлагательно, после возврата списка/списков стороной/сторонами, а также в случае отказа вернуть список/списки в установленный срок, Председатель Арбитражного Суда назначает запасного арбитра/арбитров с учетом возражений и предпочтений, поданных стороной/сторонами, а если обе стороны заявили протест против всех лиц в переданном им списке, — на свое усмотрение из числа арбитров, внесенных в Список Арбитров и Медиаторов.

2. Председатель Арбитражного Суда назначает арбитра/арбитров из Списка Арбитров и Медиаторов в порядке, установленном в п. 1, а также в случаях, предусмотренных в п. 2 и 3 § 66, а также в случае, если после отвода арбитра/Председателя Составы Арбитража в порядке, установленном в § 67, сторона/стороны или арбитры не назначают нового арбитра/арбитров или Председателя Составы Арбитража в срок до двух недель с момента отвода.

§ 66

Принятие функции арбитра

1. Не позже, чем в трехдневный срок со дня получения от Генерального Секретаря Суда уведомления о его выдвижении/назначении для выполнения функции арбитра/Председателя Состава Арбитража, это лицо сообщает Суду, согласно ли оно с назначением, при этом лицо из Списка Арбитров и Медиаторов может в такой согласии отказать только по причине, определенной в п. 3 § 16 Регламента, или по другой важной причине, которая лишала бы возможности или значительно затрудняла бы рассмотрение дела этим лицом в разумные сроки.

2. В случае отказа принять функции арбитра/Председателя Состава Арбитража или безрезультатного истечения срока, указанного в п. 1, Генеральный Секретарь безотлагательно извещает об этом стороны.

3. Если в течение трех дней с момента получения этого уведомления стороны не назначат нового арбитра/арбитров, Председатель Арбитражного Суда назначает другого арбитра/арбитров.

4. Правило п. 2 соответственно применяется в случае, когда Состав Арбитража состоит из трех арбитров, а арбитры не назначили третьего арбитра (Председателя Состава Арбитража).

5. Лицо, выражающее согласие выполнять функцию арбитра, обязуется окончить арбитражное разбирательство дела в срок, установленный на основании правил настоящего Регламента, за исключением случаев, когда обстоятельства конкретного дела потребуют дальнейшего проведения разбирательства.

§ 67

Отвод арбитра

1. Заявление об отводе арбитра сторона направляет в письменной форме Суду, а также непосредственно второй стороне и арбитру. Требование об отводе арбитра также может быть выдвинуто устно и внесено в протокол заседания.

2. Арбитр, а также вторая сторона вправе в двухдневный срок с момента вручения заявления об отводе арбитра или с момента заявления такого требования на заседании, представить в письменной форме свое мнение, направив его в Суд, а также непосредственно второй стороне и арбитру.

3. Вопрос об отводе арбитра решает Председатель Арбитражного Суда в пятидневный срок, исчисляемый с момента получения заявления об отводе или со дня выдвижения такого требования на заседании.

Глава III

Медиация

§ 68

Возбуждение медиации

1. Сторона, требующая от держателя имени интернет-домена с индексом «.pl» прекратить нарушать принадлежащие ей права, может перед началом арбитражного разбирательства подать в Суд заявление о проведении медиации.

2. Генеральный Секретарь Суда вручает вызов, предусмотренный в п. 1 и 2 § 51 и п. 1 § 52, устанавливая срок, не превышающий одну неделю.

3. Если держатель имени интернет-домена не дал согласия на проведение медиации или в недельный срок не дал ответа на предложение о ее проведении, а также в случае неуплаты какой-либо из сторон причитающихся платежей в двухнедельный срок с момента выставления требования об уплате, просьбу о медиации оставляют без рассмотрения, о чем Генеральный Секретарь информирует сторону/стороны.

§ 69

Заявление о проведении медиации

Заявление о проведении медиации должно соответствовать требованиям, установленным в п. 2 § 50 и п. 5 § 59, в нем должен быть указан медиатор, а также имя интернет-домена с индексом «.pl», являющегося предметом спора.

§ 70

Медиатор

1. Медиация ведется с участием медиатора, назначенного Председателем Суда.
2. Правила, п. 13 § 64, § 65, п. 1—3 и п. 5 § 66 и § 67, относящиеся к арбитрам, соответственно применяются к медиаторам.

§ 71

Вручения по ходу медиации

По ходу медиации Суд и медиатор осуществляют вручения, а также связываются со сторонами по форме, которую считают соответствующей в связи с обстоятельствами рассматриваемого дела.

§ 72

Ход медиации

1. Медиация должна закончиться в течение месяца со дня подачи заявления о ее проведении.
2. Сроки, обязательные для сторон при проведении медиации, устанавливает медиатор. Последствия неисполнения установленного срока ложатся на сторону, по вине которой этот срок нарушен.
3. Если стороны не дадут согласия на проведение заседания по медиации, медиатор может ограничиться проведением отдельных встреч с каждой из сторон.

§ 73

Мировое соглашение в процессе медиации

1. Медиатор, учитывая обоснованные интересы сторон, по итогам медиации может предложить сторонам заключить определенное мировое соглашение по делу в отношении имени интернет-домена с индексом «.pl».
2. Заключенное в процессе медиации мировое соглашение сторон по делу, касающемуся имени интернет-домена, подписывают стороны и медиатор.

Глава IV

Арбитражное разбирательство

§ 74

Возбуждение арбитражного разбирательства

1. Перед возбуждением арбитражного разбирательства сторона, желающая подать исковое заявление, вносит регистрационный сбор согласно действующему Тарифу оплат и подает предпроцессуальное заявление, содержащее информацию о намерении подать исковое заявление с указанием стороны, против которой исковое заявление будет направлено (держателя интернет-домена с индексом «.pl»), а также с указанием имени интернет-домена, которого будет касаться арбитражное разбирательство.
2. После получения заявления, о котором идет речь в п. 1, Генеральный Секретарь Суда безотлагательно обращается к сторонам с предложением в установленный срок, не превышающий двух недель, подписать Арбитражное Соглашение, а также посылает им Список Арбитров и Медиаторов.
3. О поступлении в Суд Арбитражного Соглашения, подписанного обеими сторонами, Генеральный Секретарь безотлагательно информирует стороны.

4. В случае, если сторона откажется подписать Арбитражное Соглашение, а также в случае безрезультатного истечения срока, предусмотренного в п. 2, Генеральный Секретарь сообщает об этом второй стороне, а разбирательство дела заканчивается внесением Генеральным Секретарем в акт дела заявления о неподписании Арбитражного Соглашения обеими сторонами.

§ 75

Исковое заявление

1. Исковое заявление должно быть подано и оплачено истцом в течение двух недель со дня получения им уведомления о поступлении в Суд Арбитражного Соглашения, подписанного сторонами.

2. Исковое заявление должно отвечать требованиям, установленным в п. 1 и 2 § 29 и п. 5 §59 и, кроме того, содержать указание на арбитра, имя интернет-домена с индексом «.pl», являющегося предметом спора, а также должно констатировать, что ответчик в результате регистрации имени интернет-домена нарушил права истца.

§ 76

Отзыв на исковое заявление

1. Ответчик обязан в течение недели с момента вручения ему искового заявления подать отзыв на исковое заявление, направив его в Суд и непосредственно истцу. В случае подачи мотивированного заявления ответчика, Генеральный Секретарь вправе удлинить срок подачи отзыва на исковое заявление на больший срок, но не более, чем на три недели.

2. В отзыве на исковое заявление ответчик должен указать все имеющиеся у него возражения по требованиям с приведением объясняющих их фактических обстоятельств, а также подкрепляющих их доказательств. Отзыв на исковое заявление также должен содержать заявление о выражении ответчиком согласия на разрешение спора арбитром, указанным в исковом заявлении истцом, или указание на другого арбитра из Списка Арбитров и Медиаторов.

§ 77

Доказательства

1. Арбитр рассматривает доказательства, представленные сторонами, в соответствии с собственным усмотрением и с учетом всех обстоятельств дела.

2. В случае, если это оправданно в связи с обстоятельствами дела, Арбитр вправе принять и рассмотреть доказательство, незаявленное сторонами.

§ 78

Свидетели

В случае неявки свидетеля на заседание, независимо от причин его отсутствия, доказательство, связанное с заслушиванием этого свидетеля, не принимается, за исключением случая, когда Арбитр вынесет решение о даче свидетелем показаний в письменной форме в указанный им срок. Содержание представленных таким образом показаний свидетеля должно незамедлительно доводиться до сторон.

§ 79

Заседание

1. Заседание проводится в тех случаях, когда возникает необходимость рассмотрения доказательств на основе заслушивания свидетелей, сторон или мнения эксперта, а также по требованию обеих сторон.

2. О дате заседания стороны уведомляются не позднее, чем за 5 дней до его начала.

3. Вопросы о компетенции Арбитражного Суда при ПХП, а также правильности применения Регламента, равно как и другие формальные возражения, Арбитр анализирует

перед тем, как приступит к рассмотрению дела по существу. Указанные возражения надлежит выдвинуть в исковом заявлении, отзыве на исковое заявление, а самое позднее — при открытии заседания.

§ 80

Окончание арбитражного разбирательства

1. Арбитр должен приложить усилия, чтобы разбирательство дела было закончено не позднее, чем в месячный срок с момента дачи им согласия исполнять эту функцию. Об окончании разбирательства Арбитр незамедлительно информирует Суд и стороны разбирательства.

2. Если разбирательство дела не было закончено в срок, установленный в пункте 1, Арбитр предоставляет Председателю Суда письменные объяснения с указанием состояния арбитражного разбирательства и предполагаемой даты его окончания, при этом копия такого объяснения направляется каждой из сторон. Очередные объяснения Арбитр обязан предоставлять через каждые две недели вплоть до окончания разбирательства дела.

§ 81

Вынесение окончательного решения

Окончательное арбитражное решение или другое решение выносится безотлагательно, не позднее десяти дней со дня окончания разбирательства дела.

§ 82

Мировое соглашение

На каждой стадии арбитражного разбирательства дела стороны могут заключить мировое соглашение в присутствии Арбитра, который подтверждает его заключение посредством подписания его текста вместе со сторонами. Соглашение вносится в акты, а также передается сторонам в подлиннике.

§ 83

Прекращение разбирательства дела без вынесения окончательного решения

Арбитр выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства дела без вынесения окончательного решения, если:

- 1) истец отказался от своего требования, за исключением случая, когда ответчик против этого возражает, а Арбитр признает, что ответчик имеет законное право получить окончательное решение по существу дела;
- 2) стороны единогласно попросят о прекращении разбирательства дела;
- 3) стороны заключили мировое соглашение;
- 4) дальнейшее процессуальное разбирательство стало по другим причинам невозможным или беспредметным.

Глава V

Исполнение окончательных арбитражных решений и мировых соглашений

§ 84

Уведомление, направляемое в NASK

Суд уведомляет NASK (Научная и Академическая Компьютерная Сеть — научно-исследовательская единица с местонахождением в Варшаве) о:

- 1) поступлении заявления о проведении медиации и предпроцессуального заявления,
 - 2) безрезультатном истечении сроков, предусмотренных в п. 3 § 68 и п. 2 § 74,
 - 3) приостановке разбирательства дела,
 - 4) вынесении постановления о прекращении разбирательства по данному делу,
- с целью, чтобы NASK мог применить соответствующие положения правил, касающихся регистрации и использования доменных имен с индексом «.pl».

§ 85

Передача окончательных арбитражных решений и мировых соглашений в NASK с целью их исполнения

1. Окончательные арбитражные решения и заключенные мировые соглашения являются обязательными для сторон.

2. Суд безотлагательно передает оригинал окончательного арбитражного решения или мирового соглашения в NASK с целью применения NASK в отношении доменного имени с индексом «.pl», являющегося предметом окончательного арбитражного решения или заключенного мирового соглашения, соответствующих положений правил, касающихся регистрации и использования имен интернет-домена с индексом «.pl».

3. Суд публикует окончательные арбитражные решения и мировые соглашения, заключенные в ходе разбирательств, касающихся нарушений прав в результате регистрации имен интернет-домена с индексом «.pl».

§ 86

Вступление Регламента в силу

Настоящий Регламент вступает в силу 1 января 2007 г.